

Juan Ramon Jimenez'i Agur

Animan zeneraman zuk
ederraren uki gozo;
animan zeneraman zuk
olerkia, gori, ezo.

Zure izquntza-barrutian
utsaren aundi ta sakon!
Andalucía-ko lurrak
zeure miñez, ezin-egon.

Ango zero, lur, zelaiak;
ango belar ta ango lore;
ango aizearen doiñu,
eguzki eta kolore...

Loreil baten azkenean
aidean egal-dardara.
Gogo urriñez beterik,
Juan Ramón, suntsitu zara!

Bearrik, urbil dantzugu
zure esanen oiartzuna,
beñere idortuko ez dan
poesi-edertasuna.

Nik ere ba dut intziri,
—euskelduna naizen arren—,
zure lerroetan baitut
leraz xurgatu olermen.

* * *

Animan zeneraman zuk
ederrak duen usaiña.
Biotzean gordeko dut
eman didazun eskaña.

SERRANILLA X

I

Vituristic nax partidu
Aste onetaco egumbat,
Alegrian icusterren
Lepuzcoaco nescabat.

II

Gaonatic Salvatierrara
Vallera arboladua,
Basotic campos egoan
Gordetan ganadua.
Egunaren parecoa,
Bauca gona gorribat
Giçonoc artuco gueunque...
Ez pensadu arrabatçat.

III

Moncayon kantadu neban,
Queñuac, coloreac,
Ez dot atceraric eiten
Boresco nescachea.
Mendipeco lurraldean,
Yllana esan ain galant,
Ecin topadu leiteque
Mosu politagobat.

IV

Bedmarreco nescatilla
Baneucan erraçoiña
Alabetaco beroqui
Bere gorputz apaiña.
Baïña eneuque vcatuco
Eguía: ain ederra
Ez dot urian icusi,
Ezta baserritarra.

Itzulpenagatik, G. ARESTI

Bilboko aste gureneco astelehenean.

IRUN'GO

ILLERRIA

I

Jakiña dago:
sendi geienak
or badegu nor-edo-nor,
gureztat ere
lege zuzenez
bere bearra badator,
jaio geranok
ill arteraño
eriotza bai degu zor.

2

Nai-ta-ezkoa
da, ba, gureztat
zor au ordaindu bearra,
Jaun Zerukoak
jarria dauka
denontzat lege bakarra,
auts biurtua
geldituko da
gure gorputz ustelkorra.

3

Zuzen bizituz
nere anima

Zeru bidean jarri ta,
zer zait ajola
gaur edo bigar
ordu on batean ill ta?
Ortxe daukagu
lurperatzeko
leku txit garbi polita.

4

Sinist zazute
nere biotza
egiz poztutzen zaitala,
or ikustean
illobi danak
txuri-txuriaz daudela...
gaur edo bigar
nerea ere
orlatsu izango dala.

5

Txukun ta garbi
bazter guziak
dena lorez apaindua,
zugaitz ederrak
burua makur
agurtu nairik Zerua,

ura bai dala
oldozpenantzat
berex-berex'ko lekua!

6

Bada gizon bat
lur santu artan
serbitzari ta maitekor,
"nun da gurea"?
galde orduko
goxo erantzuten du... "or"
Orlako gizon
leial apala
leku ortan ongi dator.

7

Bere bearrak
ongi beteaz

ortxe daukagu jaun ori,
bein lan oker bat
egin duanik
ez diot entzun iñori,
erri guziak
esker ugari
zor dizkio ba berari.

8

Bat baño geigok
esango dute
Baxurko asi da erotzen
gazteak bintzat
eriotzarik
danik, ez dira oroitzen,
Oientzat ere
gauz bera dator...
Ez al dezute ikusten?

Irun'en, Azaroak 1956
(Santu Guzien Eguna)

(†) JOAN BASURKO ETA ANSOLA



BIDASO BAZTERRARI

I

Agur Bidasoa,
Ludiak ditun bazterretan politena,
Guzien gañetik
Nere biotzak egitan maite duena,
Nere sort lekutzat
Zorionez Jaunak berexia zuena...
Ez da ez, lekurik,
Zu bezelakorik, txoko maitea,
Zugandik urruti, ezin naiz ni bizi,
Etzaitut nai utzi.

2

Naigabe samíñez
Biotza beterik,
Or ibilli naiz ni
Zu emen utzirik,
Denbora luzean
Emendikan urrun,
Atsegiñik ez nuala iñun...
Eta berriz emen
Gaur zure ondoan,
Zer pozik nagoan.

3

Agur Ondarribi,
Bidaso ta Jaizkibel artean zaudena
Aintziñ-aintzinatik
Ondo zabaldua dago zure izena,
Baitare Uranzu
Doai berex, alaigarriak dituen,
Sendatzen dezute
Nere biotz miña, gauz atsegiña,
Arkitu nai nuke eriotz orduan
Zure inguruan.

(†) J. BASURKO

XXXI

Ernerik genituen belarriak:
hala ere eztugu ezer ulertan,
erdaraz minzaten baitzitzaizkigun,
nahas-putzu zituen eztarriak.

Noizik be'in zerbait genuen behatzen,
baina ez nioiz hori bere betan:
apur hura oroitzen dugu egun,
gure barnetik baitzaiku hedatzen.

Enzute hartan ezkerki bekatu
e'iten genuen: eztakigu zertan.
Ho'la paradisutik gabis hurrun:
eztugu gure xedea behatu.

Eztugu erdararik enzun gura:
hogen tipiak haundienak dira.

G. ARESTI

OAKIT!

MAITE NAUKALA? GEZURRA!

Maitasunaren xedea
Beti ongi egitea,
Maitea ondo-bearrez
Arengatik sufritzea...
Maite naukala? Gezurra!
Nere zorion-lapurra!
Ire asmoen illuna,
Ire gogoen lizuna
Ba-zekit.
Ire burua bakarrik
Nai dek ik
Atsegin gozoz beterik.

* * *

Oakit,
Ene begien bistatik!
Utzadak
Lirio eder-urriña
Txasta dezadan bakarrik.
Besterik baituk, iñondik,
Garbitasun-atsegiña.

* * *

Maite naukala? Gezurra!
Utikan beti nigandik
Nere zorion-lapurra!

1958

ZUGASTI